

УДК 070

**ПРИЧИНЫ И ТЕНДЕНЦИИ ЭВОЛЮЦИИ ОБРАЗА РОССИИ
В РЕДАКЦИОННЫХ СТАТЬЯХ ГАЗЕТЫ «НЬЮ-ЙОРК ТАЙМС»
С 2010 ПО 2013 ГОД:
ИТОГИ КАЧЕСТВЕННОГО АНАЛИЗА КОЛУМНИСТИКИ**

© 2014 г.

*П.Г. Кошкин,¹ А.Н. Фортунатов²*¹Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова²Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского

pasha_koshkin@mail.ru

Поступила в редакцию 21.11.2014

Рассматривается образ России, сформированный в американской колумнистике, на примере анализа редакционных статей газеты «Нью-Йорк таймс» с 1 января 2010 г. по 31 декабря 2013 г. Показано, как эволюционировал образ России на страницах одного из самых качественных мировых изданий, выявлены причины изменений в освещении газетой происходящих в России событий.

Ключевые слова: американская колумнистика, российско-американские отношения, концепция «оп-эд», контентный анализ, «Нью-Йорк таймс», редакционные статьи.

Неоднозначность восприятия Соединенными Штатами России зависит от большого количества факторов, в частности, от внутренней и внешней политики страны, а также от конкретных событий. Например, в относительно короткий срок с 2010 по 2013 годы смена образа России испытывала на себе влияние подготовки к зимней Олимпиаде в Сочи, парламентских и президентских выборов и последовавшей за ними волны протестов 2011–2012 годов. Кроме того, вступление России во Всемирную торговую организацию (ВТО), серия громких законов, принятых Госдумой, война в Сирии, перезагрузка российско-американских отношений – все это тоже отразилось в американской прессе, в частности, в газете «Нью-Йорк таймс».

Как показывает качественный анализ редакционных статей издания, опубликованных с 1 января 2010 года по 31 декабря 2013 года, образ России претерпел серьезнейшую эволюцию. Данные измерений говорят о том, что редакция относится к России по большей части недружелюбно (из 48 статей, опубликованных в газете за упомянутый период, 31 – негативна по отношению к России). Впрочем, инструменты качественного анализа позволяют оценить нюансы подобного отношения.

Предпосылки формирования образа России в 2010-х годах

Стоит обратить внимание на те события, на основе которых создавался образ России за последние 10 лет, чтобы понять основные тенден-

ции в восприятии страны. Когда к власти приходит бывший сотрудник КГБ Владимир Путин, американские журналисты занимают в его оценках, как справедливо отмечает Бакулин, «сдержанно-выжидательную» позицию, что можно объяснить на тот момент хорошими отношениями между Путиным и его американским коллегой Джорджем Бушем-мл. [1, с. 9].

Однако «дело Ходорковского», консервативный законопроект по регулированию Интернета, попытка усиления государственного контроля за телевидением и другими СМИ, отмена прямых выборов губернаторов, убийство журналистки «Новой газеты» Анны Политковской, а также противоречивая, с точки зрения США, внешняя политика Кремля – все это сыграло важнейшую роль в формировании образа Путина и соответственно России. К 2004 году российского президента уже воспринимают как патерналистского правителя, «средневекового царя», диктатора, поклонника Ленина и Сталина, который хочет восстановить Советский Союз и свернуть процесс демократизации России [1, 2].

С избранием в качестве президента Дмитрия Медведева в 2008 году вновь становятся отчетливыми надежды на изменение России «в лучшую сторону»: руководитель страны, готовый проводить либеральные реформы и направить Россию на путь модернизации и инноваций, импонирует не только Б. Обаме, но и американским СМИ. На его президентство приходится так называемая «перезагрузка» российско-американских отношений, цель которой – ми-

Таблица 2

Измерительный анализ авторских колонок и редакционных статей «Нью-Йорк таймс» по тематике, опубликованных с 1 января 2010 года по 31 декабря 2013 года

Тема	Тон статей	Нейтральный и сбалансированный	Позитивный	Негативный	Всего
Политика, общество, права человека, культура, Путин		11	3	50	64
Россия в контексте международных отношений (Сирия, Украина, Афганистан, ядерное разоружение)		17	9	16	42
Экономика (торговля, бизнес, глобальная энергетика)		12	1	4	17
Всего		40	13	70	123

низировать разногласия между странами и усилить двустороннее сотрудничество по многим направлениям.

Однако параллельно с этим российско-грузинский конфликт вновь неблагоприятно складывается на образе России, которую снова начинают воспринимать как агрессора (см. следующие статьи: How myths about Russia embrace US identity. Russia Direct. 2013, August 23. [Электронный ресурс] URL: <http://www.russia-direct.org/content/how-myths-about-russia-embrace-us-identity>; Political cartoons as a tool in modern information wars. Russia Direct, 2014, January 21. [Электронный ресурс] URL: <http://www.russia-direct.org/content/political-cartoon-tool-modern-information-wars>). В период президентства Медведева положительные и негативные образы России сосуществуют, иногда сменяя друг друга, в зависимости от внутренней и внешней повестки дня в обеих странах.

С 2012 года США вновь демонстрируют угасание надежды на изменение России в нужную для себя сторону, когда к власти приходит Путин, переизбравшись на третий срок. Последующие события – запрет на усыновление американскими семьями российских детей, регулирование Интернета, закон, запрещающий пропаганду гомосексуализма – только усугубляют ситуацию, ставят под сомнение достижения «перезагрузки» [3]. Олимпиада в Сочи, которая могла бы улучшить восприятие страны за рубежом, меркнет на фоне украинского кризиса 2013–2014 годов, присоединения Крыма и военных действий на юго-востоке Украины, а восприятие России в США становится одним из самых негативных за всю историю (Swift A. Americans' View of Russia, Putin Are Worst in Years. Gallup Poll. 2014, February 13. [Электронный ресурс] URL: <http://www.gallup.com/poll/167402/americans-views-russia-putin-worst-years.aspx>; Swift A. In U.S., Record 68% View Russia as Unfriendly or an Enemy. Gallup Poll, 2014, March 27. [Электронный ресурс] URL: <http://www.gallup.com/poll/168110/record-view-russia-unfriendly-enemy.aspx>). В итоге некоторые

эксперты начали говорить о новой холодной войне между Россией и Западом [4].

Все это, несомненно, отражается и в колонках газеты «Нью-Йорк таймс».

Качественный анализ редакционных статей «Нью-Йорк таймс» о России, опубликованных с 1 января 2010 по 31 декабря 2013 гг., иллюстрирует исторические тенденции восприятия России, показывая, как менялся ее образ в этот короткий период и как надежда сменялась разочарованием.

Редакционные статьи про Россию можно разделить по нескольким темам. Это прежде всего статьи, посвященные обществу и политике. Они, как правило, охватывают проблемы прав человека, выборы, протесты, Олимпиаду в Сочи, науку и культуру. Вторая важная тема – это Россия в глобальной политике, включающая протесты на Украине, гражданскую войну в Сирии, вывод натовских войск из Афганистана, ядерное разоружение. И третья тема – это экономика, бизнес, торговля и энергетика. Проанализируем некоторые из статей детально.

Общество и политика

Права человека в России занимают особое место в информационно-редакционной политике «Нью-Йорк таймс». Фактически все статьи, посвященные данной тематике, заведомо негативны, поскольку так или иначе тенденциозно-отрицательно интерпретируют острые вопросы российской внутренней повестки дня: мнимые или подтвержденные нарушения на президентских и парламентских выборах, статус так называемых политических заключенных, протесты, думские законы, ограничивающие популяризацию гомосексуализма и запрещающие усыновление американцам и иностранным лицам с нетрадиционной сексуальной ориентацией, цензура в Интернете.

Характерно, что даже позитивные в рамках принятой редакционной логики новости из России, такие как освобождение Ходорковского, активистов «Гринпис» и участниц группы «Пусси Райот» (Pussy Riot) в конце 2013 года,

расценивается «Нью-Йорк таймс» как «имперский жест» [*imperial gesture*], а не как проявление справедливости. Принятие решения о помиловании вовсе не означает признание того, что «эти заключенные были несправедливо посажены в тюрьму», пишут авторы редакционной статьи [5]. В статьях про Олимпиаду в Сочи тоже звучит критика в адрес России, так как они, как правило, акцентируют внимание на проблеме прав человека. Так, в редакционной статье «Война Путина против геев» выражается обеспокоенность тем, что Россия движется «в опасном направлении» – «от главенства закона к главенству ненависти» [*from pursuing the rule of law to the rule of hate*][6]. Запрет усыновления российских сирот американскими семьями в ответ на закон Магнитского тоже не остается без внимания. Уже в заголовке статьи «Нью Йорк таймс» подчеркивает свою позицию: «Российские сироты – как политические пешки». Подобный шаг газета называет «жестоким», «циничным», «антиамериканским» и пагубным для российско-американских отношений [7].

Вместе с тем в некоторых материалах мы видим сочувственное отношение к России и стремление разобраться в происходящем или указать на положительные аспекты, правда, таких текстов значительно меньше: 2 редакционные статьи на данную тематику – положительные, они рассказывают о достижениях российской науки, создавая образы талантливых ученых, проводящих исследования в Антарктиде на озере Восток, одном из самых крупных источников пресной воды на земле, находящемся подо льдом [8]. В другой редакционной статье говорится про попытки российских ученых осваивать космос и про необходимость других стран сотрудничать в этой сфере [9]. Сочувственное отношение редакции к российским социальным проблемам мы видим в статье, посвященной усыновлениям: «Нью-Йорк таймс» выражает сочувствие российскому мальчику из приюта Артему Савельеву, от которого отказалась его американская мать после усыновления и отправила его одного на самолете обратно в Россию с запиской к российским властям принять его обратно. «Нью-Йорк таймс» как бы извиняется перед российскими властями, признавая нелепость всей ситуации: «Возвращать ребенка назад, как будто он пара испорченных брюк, крайне недопустимо [10]».

Россия в контексте глобальной политики

В редакционных статьях, посвященных геополитике, складывается еще более противоречивый и сложный образ России. Несмотря на то

что большинство материалов носит негативный характер по отношению к России, позитивных оценок действий Кремля на эту тему гораздо больше, чем в статьях на тему прав человека.

Например, в нескольких статьях про сирийский конфликт «Нью-Йорк таймс» приветствует план России по уничтожению сирийского химического оружия, называет подобный шаг дипломатическим успехом Москвы и Вашингтона и выражает удовлетворение тем, что «Россия и США впервые за долгое время работают вместе, чтобы достигнуть общей стратегической цели» (см. следующие статьи: The New York Times editorials: Diplomacy as Deterrent, 2013, September 11 [September 12 in print]. P. A30. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/09/12/opinion/diplomacy-as-deterrent.html>; A Diplomatic Proposal for Syria. 2013, September 9. P. A22. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/09/10/opinion/a-diplomatic-proposal-for-syria.html>). Примечательно, что в предыдущих статьях на тему Сирии за 2012 год мы видим критику в адрес Путина. Редакция неоднократно называла Россию «главным поставщиком оружия» режиму Асада, считала, что «на руках Москвы кровь *доблестных сирийцев*» (см. следующие статьи: The New York Times editorials: Can Mr. Obama Avoid Mission Creep? 2013, September 6 [September 7 in print]. P. A22. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/09/07/opinion/can-mr-obama-avoid-mission-creep.html>; President Assad's Latest Bluff, 2012, April 9 [April 10 in print]. P. A22. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2012/04/10/opinion/the-latest-bluff-of-president-bashar-al-assad-in-syria.html>; Assad Lies. 2012, April 20 [April 21 in print]. P. A20. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2012/04/21/opinion/bashar-al-assads-lies.html>; Killing in Syria, 2012, February 6 [February 7 in print]. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2012/02/07/opinion/killing-in-syria.html>).

С момента начала украинского кризиса в конце 2013 года Россия снова предстает в редакционных статьях «Нью-Йорк таймс» как агрессивный и циничный геополитический игрок, который использует методы экономического шантажа и политического запугивания. И символом такой России является В. Путин: в редакционных статьях про Украину он всегда предстает в образе «неисправимого воина холодной войны, который не остановится ни перед чем, чтобы сохранить свое влияние над тем, что Москва называет ближним зарубежьем», который считает, что «Украина принадлежит России, и только России», который пытается «*бить дубинкой по бывшим вассалам*», чтобы втянуть их в экономическую и

политическую зависимость, и который «томится по тем дням, когда железный занавес разделял [европейский] континент» (см. следующие статьи: The New York Times editorials: Ukraine Backs Down. 2013. November 28 [November 29 in print]. P. A38. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/11/29/opinion/ukraine-backs-down.html>; Editorial observer / Serge Schmemmann. Waiting to See If Ukraine Tilts East or West. 2013. November 16 [November 17 in print]. P. SR12. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/11/17/opinion/sunday/waiting-to-see-if-ukraine-tilts-east-or-west.html>; Vladimir Putin Clings to the Past. 2013, November 19 [November 20 in print]. P. A30. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/11/20/opinion/vladimir-putin-clings-to-the-past.html>). Впрочем, такой образ за ним сохранится в течение всего украинского кризиса и в 2014 году.

Экономика, бизнес и торговля

В редакционных статьях на тему торгово-экономических отношений образ России тоже эволюционирует в 2011–2013 годах. Здесь ключевую роль играет вступление России во Всемирную торговую организацию в августе 2012 года. За два года до вступления в ВТО Россию представляли в непривлекательном свете в редакционных статьях, однако после вступления в ВТО ситуация изменилась в лучшую сторону.

Так, в сентябре 2010 года издание изображало Россию как страну, которая дестабилизирует рынок мировой сельскохозяйственной продукции и провоцирует продовольственный кризис [11]. Однако уже после того как Россия подписала соглашение о вступлении в ВТО, в 2011-м, в конце года, тон редакции меняется, о чем говорит уже заголовок одной из статей – «*Россия выходит из холода*» (или «*Россия возрождается*»). На английском он звучит еще выразительнее, так как авторы используют известную идиоматическую фразу «*Russia, In From the Cold*». Это означает, что Россию принимают в привилегированный клуб, членом которого она раньше не была [12].

Вывод

Качественный анализ редакционных статей «*Нью-Йорк таймс*» показывает, как их тематика влияет на эволюцию образа России в 2011–2013 гг. Если речь идет о правах человека, то восприятие России остается по-прежнему негативным даже в случае хороших новостей (амнистия Ходорковского).

Чтобы подчеркнуть свою позицию и выразить отношение к Путину и реалиям российской жизни, редакторы «*Нью-Йорк таймс*» используют всевозможные лексические и лингвистические средства – метафоры и эпитеты («*имперский жест*» Путина, «*бить дубинкой по бывшим вассалам*», «*неисправимый воин холодной войны*», «*постыдная*» политика Путина, «*ткнуть большим пальцем Обаме в глаз*», «*на руках Москвы кровь доблестных сирийцев*»), сравнения («*Возвращать ребенка назад, как будто он пара испорченных кальсон*, крайне недопустимо», «*российские сироты как политические пешки*»), лексические повторы, игру слов («*от главенства закона к главенству ненависти*»), антитезу («*доблестные сирийцы*» / *испачкавшие в крови руки Путин и Ассад*, харизматичный Навальный / параноидный Путин), выразительные и метафоричные заголовки («*Подарок Путина террористам*», «*Россия выходит из холода*», «*Война Путина против геев*», «*Зимняя рыбалка в толще глубинных вод*»).

Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что газета «*Нью-Йорк Таймс*», как яркий представитель так называемой «качественной прессы», находится в очевидно двойственном, напряженно-противоречивом положении. Ее статус диктует ей необходимость проводить более-менее глубокий анализ происходящих событий (в данном случае событий, связанных с Россией). При этом включенность в общеполитический контекст США, а также необходимость быть конкурентоспособной в медийном мейнстриме, живущем по свершено другим законам и другой логике, чем логика непредвзятого анализа или попросту здравого смысла, заставляет газету подменять аналитику броскими формулировками, оригинальными (или не очень) лозунгами и сравнениями, задавать однозначный и тенденциозный тон в своих комментариях.

Было бы слишком просто свести эту амбивалентность позиции авторитетнейшей американской газеты лишь к «политическому заказу», который, естественно, присутствует и вычитывается даже из самих заголовков, однако не в полной мере определяет редакционную политику. Включенность в жесткие рыночные условия диктует необходимость ориентироваться на ментальный уровень общества, сформированного под тотальным воздействием «быстрой информации», калейдоскопической и пестрой смены ярких событий. Как пишут исследователи медиареальности, «структурно-лингвистическое, ценностно-экспрессивное оформление сообщения приводит к неповторимости флэш-информации, информации-вспышки, к ее единичности и уникальности в данном конкретном

выражении» [13, с. 24]. Переизбыток заведомо избыточной, зачастую просто ненужной человеку информации, выдаваемой в качестве сенсационной и остроактуальной, приводит к формированию новых алгоритмов ее структурирования. На место доводов разума и результатов интеллектуальных усилий приходит эмоциональное воздействие, чувственное восприятие, иррациональные способы организации диалога с аудиторией. В данном случае Россия, равно как и любой другой объект, в своем онтологическом статусе не является самоценным и суверенным, а лишь выступает как платформа, как «стартовая площадка» для разгона эмоционального воздействия на аудиторию в рамках «традиционного», «добротного» газетного анализа. Здесь востребованы кричащие краски, контрастные тона, однозначные выводы и будоражающие подсознание вопросы. Важнейшим элементом, структурирующим весь информационный процесс, является сознание читателя газеты, вернее, долгосрочность фокусировки этого внимания на сложном и противоречивом феномене, якобы требующем углубленного аналитического рассмотрения. Безусловно, никакая многозначность трактовок сегодня не может состояться ни в одном издании, претендующем на мало-мальски определенную рыночную нишу в современном обществе информационного потребления. Этот тезис отчетливо иллюстрируется приведенными выше заголовками: почти все из них дают яркий визуальный образ, который будет воздействовать на сознание читателя. Вот почему образ России становится не столько результатом логического исследования, сколько несет в себе черты художественного объекта, имеющего целью создать впечатление, а не вызвать осмысленную когнитивную реакцию. Исподволь, год за годом складывавшаяся традиция в формировании этого образа делает его заложником всю систему медийных отношений, поскольку легче и выгоднее продолжать заданную эмоциональную тему, чем искать в привычных объектах новые краски.

Статья подготовлена в рамках научно-исследовательского проекта, финансируемого Фондом конкурсной поддержки студентов, аспирантов и молодых научно-педагогических работников ННГУ им. Н.И. Лобачевского.

Список литературы

1. Бакулин О.А. Образ современной России в американских СМИ. Медиаальманах. 2007. № 6 [23]. С. 9.
2. Foglesong D.S. The American Mission and the «Evil Empire»: The Crusade for a «Free Russia» Since 1881. Cambridge University Press: 2007. P. 219–227.
3. Russia Direct. The end of the U.S.-Russia reset? U.S. Ambassador McFaul steps down. 2014. February 4. [Электронный ресурс] URL: <http://www.russia-direct.org/content/end-us-russia-reset-us-ambassador-mcfaul-steps-down>
4. Legvold R. Managing the New Cold War. Foreign Affairs. 2014. July / August Issue, [Электронный ресурс] URL: <http://www.foreignaffairs.com/articles/141537/robert-legvold/managing-the-new-cold-war>
5. The New York Times. Editorial Observer / Serge Schmemmann: Insights Into Democracy, Refined in a Russian Prison. 2013. December 22 [December 23 in print]. P. A28 [Электронный ресурс]. URL: // <http://www.nytimes.com/2013/12/23/opinion/insights-into-democracy-refined-in-a-russian-prison.html>
6. The New York Times. Editorial: Mr. Putin's War on Gays. 2013, July 27 [July 28 in print]. P. SR10 [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2013/07/28/opinion/sunday/mr-putins-war-on-gays.html>
7. The New York Times. Editorial: Russian Orphans as Political Pawns. 2012. December 21 [December 21 in print], P. A24 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nytimes.com/2012/12/22/opinion/russian-orphans-as-political-pawns.html>
8. The New York Times. Editorial: Ice-Fishing in the Deepest Depth. 2012. February 10 [February 11], P. A20 [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2012/02/11/opinion/ice-fishing-in-the-deepest-depths.html>
9. The New York Times. Editorial: A Russian Robot, a Martian Moon. 2011. November 5 [November 6 in print]. P. SR10 [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2011/11/06/opinion/sunday/a-russian-robot-a-martian-moon.html>
10. The New York Times. Editorial: A Save, Loving Home. 2010. April 17 [April 18 in print]. P. WK9 [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2010/04/18/opinion/18sun2.html>
11. The New York Times. Editorial: Not a Food Crisis, 2010. September 12 [September 13 in print]. [Электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2010/09/13/opinion/13mon3.html>
12. The Free Dictionary by Farlex. Idioms. To come in from the cold. [Электронный ресурс] URL: <http://idioms.thefreedictionary.com/come+in+from+the+cold>
13. Фортунатов А.Н. Взаимодействие субъектов социальной коммуникации в медиареальности. Н. Новгород: ННГАСУ, 2009.

REASONS AND TRENDS OF THE EVOLUTION OF RUSSIA'S IMAGE IN THE NEW YORK TIMES' EDITORIALS IN 2010-2013: RESULTS OF CONTENT ANALYSIS

A.N. Fortunatov, P.G. Koshkin

The article deals with the image of Russia that was created in the editorials of The New York Times from January 1, 2010 to December 31, 2013. It aims at identifying the major trends in American columnism and, particularly, in its coverage of U.S.-Russia relations. This analysis may be relevant for experts in U.S.-Russia relations, political scientists as well as international journalists and students.

Keywords: The New York Times, American columnism, U.S.-Russia relations, editorials.

References

1. Bakulin O.A. *Obraz sovremennoj Rossii v amerikanskikh SMI. Medial'manah*. 2007. № 6 [23]. С. 9.
2. Foglesong D.S. *The American Mission and the «Evil Empire»: The Crusade for a «Free Russia» Since 1881*. Cambridge University Press: 2007. P. 219–227.
3. Russia Direct. *The end of the U.S.-Russia reset? U.S. Ambassador McFaul steps down*. 2014. February 4. [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.russia-direct.org/content/end-us-russia-reset-us-ambassador-mcfaul-steps-down>
4. Legvold R. *Managing the New Cold War*. Foreign Affairs. 2014. July / August Issue, [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.foreignaffairs.com/articles/141537/robert-legvold/managing-the-new-cold-war>
5. The New York Times. Editorial *Observer / Serge Schmemmann: Insights Into Democracy, Refined in a Russian Prison*. 2013, December 22 [December 23 in print]. P. A28 [Ehlektronnyj resurs] URL: // <http://www.nytimes.com/2013/12/23/opinion/insights-into-democracy-refined-in-a-russian-prison.html>
6. The New York Times. Editorial: *Mr. Putin's War on Gays*. 2013. July 27 [July 28 in print]. P. SR10 [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.nytimes.com/2013/07/28/opinion/sunday/mr-putins-war-on-gays.html>
7. The New York Times. Editorial: *Russian Orphans as Political Pawns*. 2012. December 21 [December 21 in print], P. A24 [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.nytimes.com/2012/12/22/opinion/russian-orphans-as-political-pawns.html>
8. The New York Times. Editorial: *Ice-Fishing in the Deepest Depth*. 2012. February 10 [February 11], P. A20 [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.nytimes.com/2012/02/11/opinion/ice-fishing-in-the-deepest-depths.html>
9. The New York Times. Editorial: *A Russian Robot, a Martian Moon*. 2011. November 5 [November 6 in print]. P. SR10 [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.nytimes.com/2011/11/06/opinion/sunday/a-russian-robot-a-martian-moon.html>
10. The New York Times. Editorial: *A Save, Loving Home*. 2010. April 17 [April 18 in print]. P. WK9 [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.ny-times.com/2010/04/18/opinion/18sun2.html>
11. The New York Times. Editorial: *Not a Food Crisis*, 2010. September 12 [September 13 in print]. [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://www.nytimes.com/2010/09/13/opinion/13mon3.html>
12. The Free Dictionary by Farlex. *Idioms. To come in from the cold*. [Ehlektronnyj resurs] URL: <http://idioms.thefreedictionary.com/come+in+from+the+cold>
13. Fortunatov A.N. *Vzaimodejstvie sub"ektiv social'noj kommunikacii v mediareal'nosti*. N. Novgorod: NNGASU, 2009.